

Министерство Иностранных Дел Российской Федерации свидетельствует свое уважение Министерству Иностранных Дел Украины и, ссылаясь на статью 1 Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Украины о безвизовых поездках граждан Российской Федерации и Украины от 16 января 1997 года (далее – Соглашение 1997 года), предусматривающую возможность внесения по взаимному согласию Сторон изменений в перечни документов, указанных в Приложениях № 1 и № 2 к Соглашению 1997 года, имеет честь предложить Украинской Стороне принять перечни документов согласно Приложениям № 1 и № 2.

МИНИСТЕРСТВУ ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ  
УКРАИНЫ  
г.Киев

В случае согласия Кабинета Министров Украины с данным предложением, перечни документов, указанные в Приложениях № 1 и № 2 к настоящей ноте, заменят собой перечни, содержащиеся соответственно в Приложениях № 1 и № 2 к Соглашению 1997 года, а настоящая нота и ответная нота Министерства Иностранных Дел Украины составят Соглашение между Правительством Российской Федерации и Кабинетом Министров Украины о внесении изменений в Соглашение 1997 года, которое начнет временно применяться через 30 дней с даты получения ответной ноты Украинской Стороны и вступит в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Министерство Иностранных Дел Российской Федерации пользуется случаем, чтобы возобновить Министерству Иностранных Дел Украины уверения в своем высоком уважении.

Москва, 2 февраля 2007 года



## **ПЕРЕЧЕНЬ**

**документов граждан Российской Федерации для въезда, выезда,  
пребывания и передвижения по территории Украины**

1. Паспорт гражданина Российской Федерации.
2. Паспорт гражданина Российской Федерации, удостоверяющий личность гражданина Российской Федерации за пределами Российской Федерации.
3. Дипломатический паспорт.
4. Служебный паспорт.
5. Свидетельство о рождении (для детей в возрасте до 14 лет) с указанием принадлежности к гражданству Российской Федерации.
6. Паспорт моряка (удостоверение личности моряка) – при наличии судовой роли или выписки из нее.
7. Свидетельство на въезд (возвращение) в Российскую Федерацию (только для возвращения в Российскую Федерацию).
8. Летное свидетельство члена экипажа воздушного судна.

## **ПЕРЕЧЕНЬ**

### **документов граждан Украины для въезда, выезда, пребывания и передвижения по территории Российской Федерации**

1. Паспорт гражданина Украины.
2. Паспорт гражданина Украины для выезда за границу.
3. Дипломатический паспорт.
4. Служебный паспорт.
5. Проездной документ ребенка (разрешающий выезд за границу).
6. Свидетельство о рождении для детей в возрасте до 16 лет (при условии выезда в сопровождении родителей (усыновителей), опекунов, попечителей или лиц, уполномоченных на это родителями (усыновителями), опекунами, попечителями).
7. Удостоверение личности моряка (при наличии судовой роли или выписки из нее).
8. Удостоверение личности на возвращение в Украину (только для возвращения в Украину).
9. Удостоверение члена экипажа воздушного судна.

**МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ УКРАИНЫ**

№ 71/КПП/23-120

Министерство Иностранных Дел Украины свидетельствует свое уважение Министерству Иностранных Дел Российской Федерации и имеет честь сообщить о получении ноты Министерства Иностранных Дел Российской Федерации от 2 февраля 2007 года № 3544/кд следующего содержания:

“Министерство Иностранных Дел Российской Федерации свидетельствует свое уважение Министерству Иностранных Дел Украины и, ссылаясь на статью 1 Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Украины о безвизовых поездках граждан Российской Федерации и Украины от 16 января 1997 года (далее - Соглашение 1997 года), предусматривающую возможность внесения по взаимному согласию Сторон изменений в перечни документов, указанных в приложениях № 1 и № 2 к Соглашению 1997 года, имеет честь предложить Украинской Стороне принять перечни документов согласно с приложениями № 1 и № 2.

В случае согласия Кабинета Министров Украины с данным предложением, перечни документов, указанные в приложениях № 1 и № 2 к настоящей ноте, заменят собой перечни документов, указанные в приложениях № 1 и 2 к настоящей ноте, содержащиеся соответственно в Приложениях № 1 и № 2 к Соглашению 1997 года, а настоящая нота и ответная нота Министерства Иностранных Дел Украины составят/Соглашение между Правительством Российской Федерации и Кабинетом Министров Украины о внесении изменений в Соглашение 1997 года, которое начнет временно применяться через 30 дней с даты получения ответной ноты Украинской Стороны и вступит в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

**Министерство Иностранных Дел  
Российской Федерации  
г.Москва**

Министерство Иностранных Дел Российской Федерации пользуется случаем, чтобы возобновить Министерству Иностранных Дел Украины уверения в своем высоком уважении.

г.Москва, " 2 " февраля 2007 года

Приложение № 1  
к ноте Российской Стороны

### ПЕРЕЧЕНЬ

документов граждан Российской Федерации для въезда, выезда, пребывания и передвижения по территории Украины

1. Паспорт гражданина Российской Федерации.
2. Паспорт гражданина Российской Федерации, удостоверяющий личность гражданина Российской Федерации за пределами Российской Федерации.
3. Дипломатический паспорт.
4. Служебный паспорт.
5. Свидетельство о рождении (для детей в возрасте до 14 лет) с указанием принадлежности к гражданству Российской Федерации.
6. Паспорт моряка (удостоверение личности моряка) - при наличии судовой роли или выписки из нее.
7. Свидетельство на въезд (возвращение) в Российскую Федерацию (только для возвращения в Российскую Федерацию).
8. Летное свидетельство члена экипажа воздушного судна.

**ПЕРЕЧЕНЬ**

документов граждан Украины для въезда, выезда, пребывания и передвижения по территории Российской Федерации

1. Паспорт гражданина Украины.
2. Паспорт гражданина Украины для выезда за границу.
3. Дипломатический паспорт.
4. Служебный паспорт.
5. Проездной документ ребенка.
6. Свидетельство о рождении для детей в возрасте до 16 лет (при условии выезда в сопровождении родителей (усыновителей), опекунов, попечителей или лиц, уполномоченных на это родителями (усыновителями), опекунами, попечителями).
7. Удостоверение личности моряка (при наличии судовой роли или выписки из нее).
8. Удостоверение личности на возвращение в Украину (только для возвращения в Украину).
9. Удостоверение члена экипажа воздушного судна.”

Министерство Иностранных Дел Украины соглашается, чтобы нота Министерства Иностранных Дел Российской Федерации от 2 февраля 2007 года № 3544/кд и настоящая ответная нота Министерства Иностранных Дел Украины составили Соглашение между Кабинетом Министров Украины и Правительством Российской Федерации о внесении изменений в Соглашение 1997 года, которое начнет временно применяться через 30 дней с даты получения Российской Стороной настоящей ответной ноты и вступит в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Министерство Иностранных Дел Украины пользуется случаем, чтобы возобновить Министерству Иностранных Дел Российской Федерации уверения в своем высоком уважении.

г.Киев, 20 февраля 2007 года





**Посольство України в Російській Федерації**  
**Посольство Украины в Российской Федерации**

№ 6111/22-013-577/2007

Посольство Украины в Российской Федерации свидетельствует свое уважение Министерству Иностранных Дел Российской Федерации и, в дополнение к ноте Министерства Иностранных Дел Украины № 71/КПШ/23-120 от 20 февраля 2007 года, имеет честь сообщить следующее.

Указанный в приложении № 2 Соглашения между Правительством Украины и Правительством Российской Федерации о безвизовых поездках граждан Украины и Российской Федерации от 16 января 1997 года документ под порядковым номером 5 “Проездной документ ребенка” выдается несовершеннолетним гражданам Украины только для выезда за границу.

Посольство пользуется случаем, чтобы возобновить Министерству уверения в своем высоком уважении.

г.Москва, “14” марта 2007 года



**Министерству Иностранных Дел**  
**Российской Федерации**  
г.Москва

6XN 1769-11-2/2007  
14.03.2007  
6XN 2604/1XP  
15.03.07


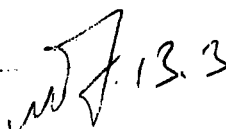

Министерство Иностранных Дел Российской Федерации свидетельствует свое уважение Посольству Украины и имеет честь подтвердить получение ответной ноты МИД Украины № 71/КПП/23-120 от 20 февраля 2007 года, а также ноты Посольства Украины в Российской Федерации № 6111/22-013-577/2007 от 12 марта 2007 года, в которой разъясняется содержание пункта 5 украинского перечня документов, действительных для поездок граждан Украины в Российскую Федерацию.

Учитывая содержание последней ноты, в понимании Российской Стороны, пункт 5 Приложения 2 к Соглашению между Правительством Российской Федерации и Правительством Украины о безвизовых поездках граждан Российской Федерации и Украины от 16 января 1997 года в редакции Соглашения в форме обмена нотами следует читать как: «5. Проездной документ ребенка».

В отсутствие возражений Российская Сторона будет исходить из того, что нота МИД России № 3544 от 2 февраля 2007 года и ответная нота МИД Украины № 71/КПП/23-120 от 20 февраля 2007 года, принимая во внимание вышеизложенную редакцию пункта 5 Приложения 2, составили Соглашение между Правительством Российской Федерации и Кабинетом Министров Украины о внесении изменений в Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Украины о безвизовых поездках граждан Российской Федерации и Украины от 16 января 1997 года, которое начнет временно применяться через 30 дней с даты получения 26 февраля 2007 года Российской Стороной названной ноты Украинской Стороны и вступит в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Министерство пользуется случаем, чтобы возобновить Посольству уверения в своем высоком уважении.

Москва, « 14 » марта 2007 года

  
13.03.07  
13.3  
13.03.07